



Les Estivales du Freney

# Rebecca

## Livret

Scène biblique pour soli, chœur et orchestre

Livret de Paul Collin – Musique de César Franck

**Introduction et chœur:** Sous l'ombre fraîche des palmiers

Sous l'ombre fraîche des palmiers,  
On entend frémir des bruits d'ailes,  
Dans les nids le chant des ramiers  
Répond au chant des tourterelles.

La brise lointaine des mers  
Passe sur nos fronts, douce et pure  
Et caressant les rameaux verts,  
Les remplit d'un vague murmure.

Les sillons longtemps accablés  
Par l'ardeur du jour font silence ;  
Et l'on voit onduler les blés,  
Au vent du soir qui les balance.

Et les pénétrantes senteurs  
De ces bienfaisantes baleines  
Versent le calme dans les cœurs  
En versant la paix sur les plaines.

**Air et chœur:** Encore un jour qui fuit !

REBECCA

Encore un jour qui fuit !  
Ah ! béni soit à jamais le Seigneur qui permit dans toute sa puissance  
Que pour nous tous ce fût un jour d'innocence,  
De bonheur et de paix !  
En toi, mon Dieu, mon âme se confie  
Et notre voix te glorifie,  
Conserve-nous l'appui de ton secours  
Comme aujourd'hui, Seigneur, et demain et toujours !

CHŒUR

Comme aujourd’hui, Seigneur, et demain et toujours.

REBECCA

C'est ta volonté qui dispose.  
Et règle à son gré toute chose,  
Tout homme est soumis à ta loi.  
Ô créateur de la nature,  
Reçois de toute créature  
L'hommage d'amour et de foi !

CHŒUR

L'hommage d'amour et de foi !

REBECCA

Ô maître éternel, ô roi du monde,  
Ta main en bienfaits est féconde,  
C'est en ta bonté que se fonde  
Notre unique espoir !  
Source de force et de lumière,  
Daigne écouter l'humble prière  
Qui vers ton ciel, de notre terre,  
Monte chaque soir !

REBECCA ET CHŒUR

Source de force et de lumière,  
Daigne écouter l'humble prière  
Qui vers ton ciel, de notre terre,  
Monte chaque soir  
En toi, mon Dieu, notre âme se confie !

REBECCA

Et notre voix te glorifie,  
Comme aujourd’hui, Seigneur, et demain et toujours !

CHŒUR

Comme aujourd’hui, Seigneur, et demain et toujours !

REBECCA

Ne repousse pas les vœux d'humbles filles  
Qui t'invoquent avec ferveur  
Et sur nos maisons et sur nos familles  
Daigne répandre ta faveur !

CHŒUR

Daigne répandre ta faveur !

REBECCA

Mais avant de rentrer, à la source limpide  
Puisons les claires eaux  
Qui calmeront la soif avide  
De nos troupeaux.

**Chœur des chameliers :** Nous marchions avant que l'aurore

*(Les jeunes filles s'approchent de la source et y remplissent leurs amphores qu'elles portent ensuite sur leurs épaules ; au moment où les dernières d'entre elles puisent l'eau qu'elles doivent rapporter au logis, on entend, de loin, et se rapprochant peu à peu, le chœur suivant.)*

Nous marchions avant que l'aurore  
Eût chaussé la nuit,  
Suivant docilement celui qui nous conduit.  
À présent, le jour qui s'en fuit  
Fait place à la nuit ;  
Nous marchions encore,  
Nous marchions encore !

Les fidèles chameaux, de leurs pas réguliers,  
Franchissent vallée ou montagne  
Et l'on entend les grelots des colliers  
Dont le bruit léger accompagne  
Le chant joyeux des chameliers.  
Chantons, chantons encore,  
Chantons, chantons toujours !

**Air et scène :** Ô Seigneur Dieu !

ÉLIEZER

Ô Seigneur Dieu, qui protèges mon maître,  
Pour Isaac je t'invoque aujourd'hui  
Par des signes certains  
Que je puisse connaître  
Celle que ta bonté fit naître  
Pour être un jour unie à lui.

Toutes ces vierges inconnues  
Portent sur leur front rougissant  
Les mêmes grâces ingénues  
Et le même charme innocent.

Leurs regards ont la même flamme

Et leur voix la même douceur ;  
Je voudrais lire dans leur âme,  
Je voudrais deviner leur cœur !  
Mon Dieu, je m'en remets à ta sainte lumière ;  
La femme que ton choix destine à mon seigneur  
Sera celle qui la première  
Accueillera son serviteur.

Duo : Seigneur, vous paraïssez avoir fait longue route

REBECCA

Seigneur, vous paraïssez avoir fait longue route,  
L'ardeur du soleil a, sans doute,  
Altéré vos lèvres en feu  
Je puiserai pour vous l'eau pure de la source ;  
Sous ce tranquille ombrage arrêtez votre course  
Et reposez-vous en ce lieu.

ÉLIEZER

Que Dieu vous soit favorable  
Cœur secourable à l'étranger !  
S'il m'est permis de vous interroger,  
Quel est votre nom, jeune fille ?

REBECCA

Mon nom est Rebecca.

ÉLIEZER

Quelle est votre famille ?

REBECCA

Mon père est Bathuel et nul dans la cité  
N'est plus justement respecté.

ÉLIEZER

Seigneur Dieu, je bénis ta clémence propice  
Qui nous a conduits dans le bon chemin ;  
Ne m'abandonne pas et fais qu'avant demain  
Mon œuvre heureuse s'accomplisse !

REBECCA

Seigneur que dites-vous ?

ÉLIEZER

Écoutez-moi

C'est au nom d'Abraham et pour suivre sa loi  
Que nous venons vers votre père  
Abraham habita ce pays ; il espère  
Que le souvenir du passé  
Dans les cœurs n'est point effacé.

REBECCA

S'il était l'ami de mon père,  
Ce n'est pas vainement  
Que votre maîtresse espère  
Que le souvenir du passé  
Dans les cœurs n'est pas effacé.

Éliézer (*s'inclinant devant elle*)

Salut à vous vierge chérie  
Dont Isaac attend le cœur,  
Notre pays sera votre patrie,  
Notre Seigneur sera votre Seigneur.

REBECCA

Mon père seul dispose de ma vie  
Et son désir m'est un ordre sacré ;  
Sa volonté sera suivie  
Qu'il commande j'obéirai.

ÉLIEZER (*offrant des bijoux à Rebecca*)

De l'amour de mon maître acceptez donc l'hommage,  
Et recevez ces précieux bijoux ;  
C'est par ma main, la main de votre époux  
Qui de sa foi vous offre ici gage.

REBECCA

Mon père seul dispose de ma vie,  
Et son désir m'est un ordre sacré ;  
Sa volonté sera suivie.

ÉLIEZER

Jeune fille, salut à vous !  
C'est la providence éternelle  
Qui vous destine à ce hymen ;  
De la demeure paternelle  
Enseignez-moi donc le chemin !

## Final : Bien loin de nous tu vas partir !

Bien loin de nous tu vas partir  
Et quitter nos chères campagnes  
Garde, au moins, un doux souvenir  
À ton pays, à tes compagnes !  
Que l'avenir te soit heureux  
Mais que ton cœur nous soit fidèle  
Souviens-toi des palmiers ombreux  
Où roucoulait ta tourterelle  
Rebecca, reçois nos adieux  
Et dans ta nouvelle patrie  
Où nous te suivrons de nos vœux,  
Souviens-toi de nous, sœur chérie,  
Souviens-toi, souviens-toi !

En toi, mon Dieu, notre âme se confie  
Et notre voix te glorifie  
Conserve-nous l'appui de ton secours,  
Comme aujourd'hui, Seigneur, et demain et toujours.

Maître éternel,  
Ô roi du monde,  
Ta main en bienfaits est féconde ;  
C'est en ta bonté que se fonde  
Notre unique espoir.

Source de force et de lumière,  
Daigne écouter l'humble prière  
Qui vers ton ciel, de notre terre,  
Monte chaque soir !